

Император Хун Сяо посмотрел на маленькую девочку, стоявшую перед ним. В её глазах не было страха перед небесной семьёй, но её вид также не заставлял Императора чувствовать себя оскорблённым и не получившим должное уважение. Это было очень мирно. Глаза Цзян Ли были очень чистыми и ясными, больше похожими на глаза ребёнка. Император Хун Сяо тоже не сердился. Он заметил чётки на её запястье и вспомнил, что Цзян Ли прожила в монастыре восемь лет, поэтому спросил:

- Ты читаешь буддийские писания в будние дни? Какие из них ты уже читала?

- Во внутреннем дворе, когда подданной нечего делать, она любит переписывать буддийские писания, а в будние дни читает Сутру Сердца Совершенной Мудрости (1), Цветочную гирлянду сутр (2), Сутру о золотом свете (3) и Сутра о Цветке Лотоса Чудесной Дхармы (4), - прошептала она.

Император Хун Сяо улыбнулся и сказал:

- Неудивительно, что у тебя такой спокойный темперамент. Он бы наверняка пришёлся по нраву Вдовствующей Императрице.

Сегодняшняя Вдовствующая Императрица любила поклоняться Будде, и слова Императора Хун Сяо можно было считать очень лестными для Цзян Ли.

Цзян Ли поблагодарила с улыбкой, продолжая смотреть на Императора Хун Сяо. Императору Хун Сяо сейчас всего двадцать семь, но он выглядит старше своих сверстников и выглядит чрезвычайно стабильным. Вероятно, это потому, что как Императору ему есть о чем беспокоиться. Кроме того, сегодняшняя Северная Янь не так спокойна и умиротворена, как кажется на первый взгляд. Цзян Ли могла понять некоторые тревоги Императора Хун Сяо.

---

1. 心經 (bōrějīng) - Сутра Сердца Совершенной Мудрости или просто Сутра Сердца, Праджняпарамита хридая сутра - написанный на санскрите священный буддийский текст, являющийся частью канона Махаяны, один из самых известных первоисточников буддизма Махаяны. Сутра Сердца является изложением буддийских идей совершенной мудрости и относится к наиболее коротким буддийским сутрам. Один из переводов на русский содержит всего двадцать два предложения.

2. 華嚴 (huáyán) - Цветочная гирлянда сутр или Аватамсака-сутра - большое собрание сутр, созданных в Индии в первые века н. э. и почитаемое в качестве такового (то есть в качестве собрания махаянских сутр) как в тибетском буддизме, так и буддийской школой Хуаянь, сформировавшейся в Китае в период между I и IV веками нашей эры. Согласно дошедшим до нас китайским переводам, это собрание сутр насчитывает от сорока до восьмидесяти частей и содержит тридцать тысяч стихов. Заключительной частью Аватамсака-сутры является Гандавьюха сутра.

3. 金剛經 (jīnguāngmíng) – Сутра о золотом свете или Суварнапрабхаша-сутра – одна из трех гл. сутр буддизма махаяны, относящаяся (наряду с "Сутрой праджняпарамиты человеколюбивого государя, защищающая страну" и "Сутрой о Цветке Лотоса Чудесной Дхармы") к "сутрам, защищающим страну".

4. 妙法蓮華經 (miào fǎ lián huā) – Сутра о Цветке Лотоса Чудесной Дхармы или Саддхарма-пундарика-сутра – одна из "сутр, защищающих страну". "Лотосовая сутра" представляет собой цикл проповедей, произнесённых, согласно преданию, Буддой Шакьямуни на священной горе Гридхракута и в небе над ней. Считается одной из первых сутр, в которых от имени Будды возвещаются фундамент. Положения учения махаяны о всеобщности спасения (каждое живое существо обязательно станет буддой) и о "неизмеримой [по продолжительности] жизни" Шакьямуни (что предвосхищало появление краеугольной для махаяны доктрины о "теле Дхармы" и формирование учения о "телах" Будды).

<http://tl.rulate.ru/book/25475/2107870>